



PL	Przecinarka do materiałów ceramicznych i kamienia 1650W Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
CZ	Řezačka na keramické materiály a kámen 1650 W Návod k obsluze se záručním listem
SK	Rezačka na obklady, dlažby a kameň 1650 W Užívateľská príručka so záručným listom
LT	Kerminių medžiagų ir akmens pjovimo staklės 1650 W Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
LV	Griezējs keramikas un akmens materiāliem 1650W Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
HU	Csempé- és kővágó gép 1650W Használati Utasítás Garanciajeggyel
FR	Coupeuse à matériaux céramiques et pierre 1650W Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
ESP	Cortadora para materiales cerámicos y piedra 1650W Manual de Instrucciones con la carta de garantía
ROM	Mașina de tăiat materiale ceramice și piatră 1650W Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
NL	Zaagmachine voor keramiek en steen 1650W Gebruiksaanwijzing met de garantiekkaart
DE	Schneidemaschine für keramische Werkstoffe und Stein 1650W Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
 Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
 Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
 Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
 Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
 A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető
 Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl
 Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl
 Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
 Gebruiksaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl
 Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich

Kontakt: /Kontaktai: / Kontakts: / Elérhetőség: /Contact: / Contacto: / Contact: / Kontakt:
 DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
 fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/ Interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/ omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme



NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTEŇ NÁVOD K OBSLUZE/ PŘÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORÁDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: ELVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN



NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORÁDĪJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIU: FOLOSȚI OCHELARI DE PROTECȚIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIL/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN



UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU/ POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOTIET DZIRDĒS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKLUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT/ ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE/ USAR PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS/ TREBUIE SĂ FOLOSȚI APARATE PENTRU PROTECȚIA AUZULUI/ GEHOORBESCHERMING GEBUIKEN/ DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN/



ZAKAZ: NIE UŻYWAĆ TARCZ SEGMENTOWYCH / ZÁKAZ: NEPOUŽÍVEJTE SEGMENTOVÉ PILY / ZÁKAZ: NEPOUŽÍVAJTE SEGMENTOVÉ PILY / DRAUDŽIAMA: NAUDOTI SEGMENTINIUS PŪKLUS / AIZLIEGUMS: NELIETOJĪET SEGMENTA ŽĀGI / TILTÁS: NE HASZNÁLJON SZEGMENS FÜRÉSZLAPOT / INTERDICTION: NE PAS UTILISER DE SCIES SEGMENTÉS / INDICACIÓN: NO USAR DISCOS SEGMENTADOS / INTERZIS: NU FOLOSȚI DISCURI DIAMANTATE SEGMENTATE / VERBOD: GEEN SEGMENTZAGEN GEBUIKEN / VERBOT: KEINE SEGMENTSÄGEBLÄTTER BENUTZEN



INFORMACJA: URZĄDZENIE DO PRACY NA MOKRO / INFORMACE: PŘÍSTROJ K PRÁCI ZA MOKRA / INFORMÁCIA: ZARIADENIE URČENÉ NA PRÁCU NAMOKRO / INFORMACIJA: ĮRENGINYS SKIRTAS DIRBTI ŠLAPIU BŪDU / INFORMACIJA: ĮREIŠE MITRAM DARBAM / TÁJÉKOZTATÓ: VIZES VÁGÓ BERENDEZÉS / INFORMATION: APPAREIL POUR LE TRAVAIL A L'EAU / INFORMACIÓN: EL EQUIPO PARA EL TRABAJO HÚMEDO / INFORMAȚIE: APARATUL LUCREAZĂ ÎN MEDIUL UMED / INFORMATIE: GEREEDSCHAP VOOR NATWERKEN / INFORMATION: EIN GERÄT FÜR NASSARBEIT



INFORMACJA: ŚREDNICA STOSOWANEJ TARCZY / INFORMACE: PRŮMĚR POUŽÍVANÉHO KOTOUČE / INFORMÁCIA: PRIEMER POUŽÍVANÉHO KOTUČA / INFORMACIJA: NAUDOJAMO DISKO SKERSMUO / INFORMACIJA: LIETOTA DISKA DIAMETRS / TÁJÉKOZTATÓ: AZ ALKALMAZOTT VÁGÓKORONG KERESZTMETSZETE / INFORMATION: DIAMETRE DU DISQUE UTILISE / INFORMACIÓN: DIÁMETRO DEL DISCO USADO / INFORMAȚIE: DIAMETRUL DISCULUI UTILIZAT / INFORMATIE: DIAMETER VAN GEBRUIKT ZAAGBLAD / INFORMATION: DURCHMESSER DES ANGEWANDTEN TRENNSCHEIBE



INFORMACJA: ŚREDNICA OTWORU MONTAŻOWEGO / INFORMACE: PRŮMĚR MONTÁŽNÍHO OTVORU / INFORMÁCIA: PRIEMER MONTÁŽNEHO OTVORU / INFORMACIJA: MONTAŽINIS ANGOS SKERSMUO / INFORMACIJA: MONTĄŽAS CAURUMA DIAMETRS / TÁJÉKOZTATÓ: A SZERELESI NYÍLÁS ÁTMÉRŐJE / INFORMATION: DIAMETRE DU TROU DE MONTAGE / INFORMACIÓN: DIÁMETRO DEL ORIFICIO DEL MONTAJE / INFORMAȚIE: DIAMETRUL ORIFICIULUI PENTRU MONTARE / INFORMATIE: DIAMETER VAN MONTAGEOPENING / INFORMATION: DURCHMESSER DER MONTAGEÖFFNUNG



INFORMACJA: MAKSYMALNA PRĘDKOŚĆ OBROTOWA / INFORMACE: MAXIMÁLNÍ ROTAČNÍ RYCHLOST / INFORMÁCIA: MAXIMÁLNA UHLOVÁ RÝCHLOSŤ / INFORMACIJA: MAKSIMALUS SUKIMOSI GREITIS / INFORMACIJA: MAKSIMĀLS ROTĀCIJAS ĀTRUMS / TÁJÉKOZTATÓ: MAXIMÁLIS FORGATÓNYOMATÉK / INFORMATION: VITESSE DE ROTATION MAXIMALE / INFORMACIÓN: VELOCIDAD MÁXIMA DEL GIRO / INFORMAȚIE: VITEZA MAXIMĂ DE ROTATIE / INFORMATIE: MAXIMALE DRAAISNELHEID / INFORMATION: MAXIMALE UMLAUFGESCHWINDIGKEIT



INFORMACJA: MASA URZĄDZENIA / INFORMACE: HMOTNOST PŘÍSTROJE / INFORMÁCIA: HMOTNOSŤ ZARIADENIA / INFORMACIJA: ĮRENGINIO SVORIS / INFORMACIJA: ĮREIŠES SVARIS / TÁJÉKOZTATÓ: A BERENDEZÉS SÚLYA / INFORMATION: POIDS DE L'APPAREIL / INFORMACIÓN: PESO DEL EQUIPO / INFORMAȚIE: GREUTATEA APARATULUI / INFORMATIE: GEWICHT VAN HET GEREEDSCHAP / INFORMATION: GEWICHT DES GERÄTES



OSTRZEŻENIE: WIRUJĄCA TARCZA TNĄCA, PRZED CZYNNOŚCIAMI OBSŁUGOWYMI ZATRZYMAĆ TARCZĘ / UPOZORNĚNÍ: ROTUJÍCÍ ŘEZNÝ KOTOUČ, PŘED BĚŽNOU OBSLUHOU ZASTAVTE KOTOUČ / VAROVANIE: ROTUJÚCI REZACÍ KOTUČ, PRED ZAČATÍM VYKONÁVANIA OBSLUŽNÝCH ČINNOSTÍ SA KOTUČ MUSÍ ZASTAVIŤ / ĮSPĖJIMAS: BESISUKANTIS PJOVIMO DISKAS, PRIEŠ ATLIEKANT APTARNAVIMO VEIKSMUS, SUSABDYTI DISKĄ / BRIDINĀJUMS: ROTĒJOŠS GRIEŠANAS DISKS, PIRMS APKOPES APŪRĒT DISKU / FIGYELMEZTETÉS: FOGÁSBAN LEVŐ VÁGÓKORONG, A KEZELESI TEVÉKENYSÉG ELŐTT A VÁGÓKORONGOT ÁLLÍTSA LE / AVERTISSEMENT: DISQUE ROTATIF DE COUPE, ARRÊTER LE DISQUE AVANT LES OPERATIONS DE SERVICE / ADVERTENCIA: ANTES DE REALIZAR LOS SERVICIOS DEL MANTENIMIENTO HAY QUE PARAR EL DISCO GIRATORIO DE CORTE. / AVERTIZARE: DISCUL DE TĂIAT SE ÎNVĂRTEȘTE, ÎNAINTE DE A ÎNCEPE ACȚIUNILE DE DESERVIRE OPRIȚI DISCUL / WAARSCHUWING: ROTERENDE ZAAGBLAD, VÓOR DE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN STOP DE ZAAGBLAD / WARNUNG: ROTIERENDE TRENNSCHEIBE, VOR BEDIENUNGSTÄTIGKEITEN DIE TRENNSCHEIBE ANHALTEN



INFORMACJA: WYMIARY STOŁU ROBOCZEGO / INFORMACE: ROZMĚRY PRACOVNÍHO STOLU / INFORMÁCIA: ROZMERY PRACOVNÉHO STOLU / INFORMACIJA: DARBO STALO MATMENYS / INFORMACIJA: DARBA GALDA LIELUMS / TÁJÉKOZTATÓ: A MUNKAPAD MÉRLETEI / INFORMATION: DIMENSIONS DE L'ÉTABLI / INFORMACIÓN: DIMENSIONES DE LA MESA DE TRABAJO / INFORMAȚIE: DIMENSIUNI MASĂ DE LUCRU / INFORMATIE: AFMETINGEN VAN DE WERKTAFEL / INFORMATION: MAß DES ARBEITSTISCHES



INFORMACJA: MAKSYMALNA GŁĘBOKOŚĆ CIĘCIA / INFORMACE: MAXIMÁLNÍ HLOUBKA ŘEZÁNÍ / INFORMÁCIA: MAXIMÁLNA HĽBKA REZU / INFORMACIJA: MAKSIMALUS PJOVIMO GYLIS / INFORMACIJA: MAKSIMĀLS GRIEŠANAS DZILUMS / TÁJÉKOZTATÓ: MAXIMÁLIS VÁGÁSI MÉLYSÉG / INFORMATION: PROFONDEUR MAXIMALE DE LA COUPE / INFORMACIÓN: PROFUNDAD MÁXIMA DE CORTE / INFORMAȚIE: ADÂNCIMEA MAXIMĂ DE TĂIERE / INFORMATIE: MAXIMALE ZAAGDIEPTTE / INFORMATION: MAXIMALE SCHNITTIEFE



INFORMACJA: MAKSYMALNA DŁUGOŚĆ LINII CIĘCIA / INFORMACE: MAXIMÁLNÍ DÉLKA LINIE ŘEZÁNÍ / INFORMÁCIA: MAXIMÁLNA DĹŽKA LÍNIE REZANIA / INFORMACIJA: MAKSIMALUS PJOVIMO LINIJOS ILGIS / INFORMACIJA: MAKSIMĀLS GRIEŠANAS LĪNJAS GARUMS / TÁJÉKOZTATÓ: VÁGÁSI VONAL MAXIMÁLIS HOSSZA / INFORMATION: LONGUEUR MAXIMALE DE LA LIGNE DE COUPE / INFORMACIÓN: LONGITUD MÁXIMA DE CORTE / INFORMAȚIE: LUNGIMEA MAXIMĂ A LINIEI DE TĂIERE / INFORMATIE: MAXIMALE LENGTE VAN DE ZAAGLIJN / INFORMATION: MAXIMALE SCHNITTLÄNGE

Deklaracja Zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy skontaktować się z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Prohlášení o shodě je přiloženo k přístroji jako samostatný dokument. V případě, že Prohlášení o shodě chybí, kontaktujte prosím společnost Dedra Exim Sp. z o.o.

Vyhlasenie o zhode je k zariadeniu pripojené ako osobitný dokument. A vyhlásenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Atitikties deklaracija yra pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, prašome susisiekti su „Dedra“.

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim.

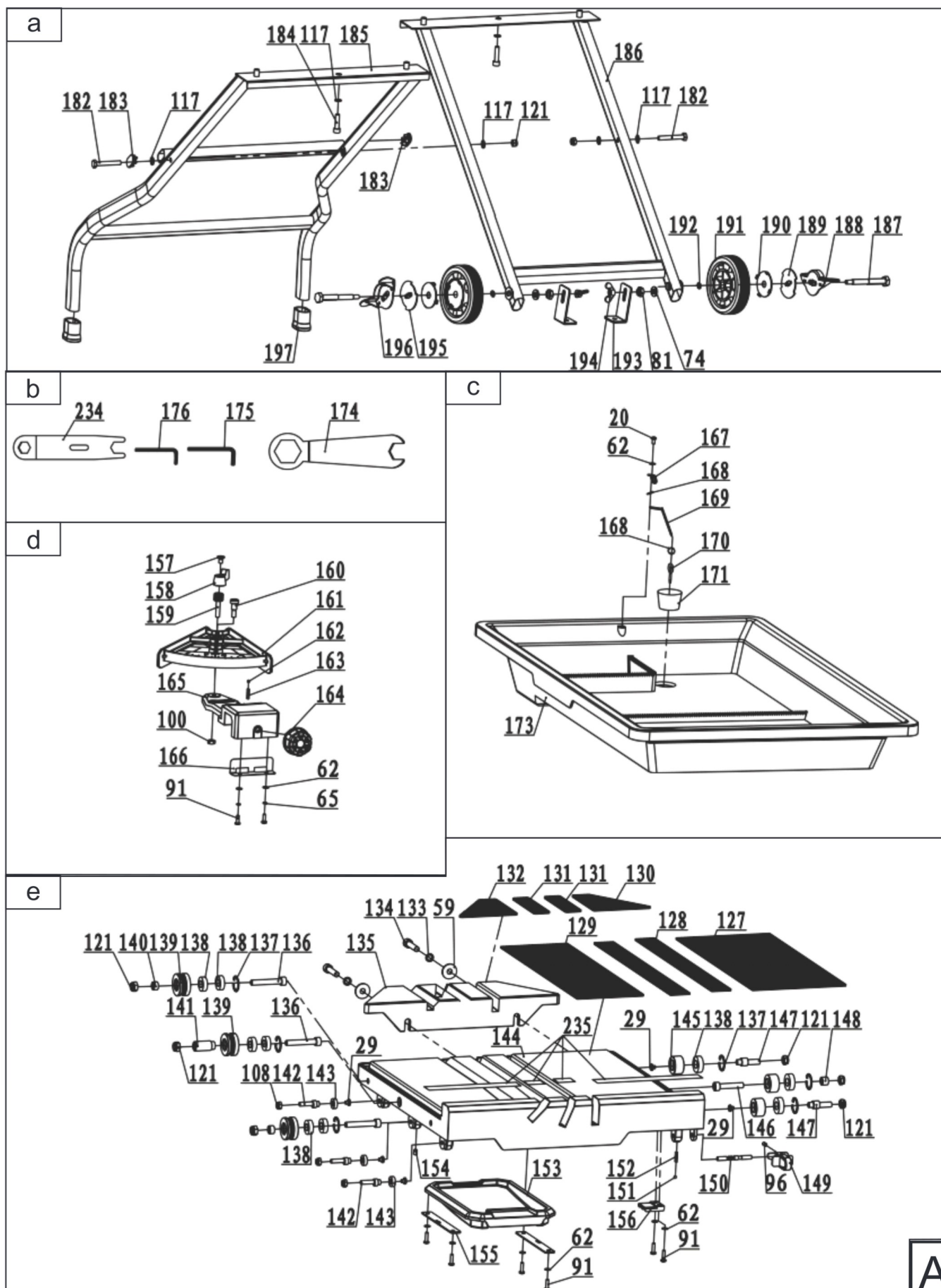
Megfelelőségi Nyilatkozat külön dokumentumként kerül a berendezéshez csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiánya esetén forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. céghez.

Déclaration de conformité est jointe à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de conformité il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

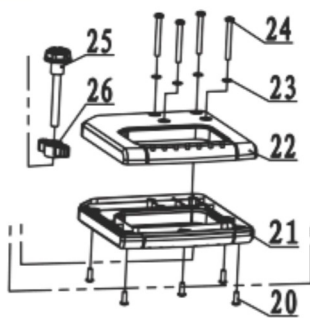
Declaración de Conformidad está adjunta a esta máquina como un documento aparte. En caso de falta de la Declaración de Conformidad hay que contactarse con la empresa Dedra Exim Sp. z o.o.

Declarația de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul lipsei Declarației de conformitate vă rugăm să contactați firma Dedra-Exim

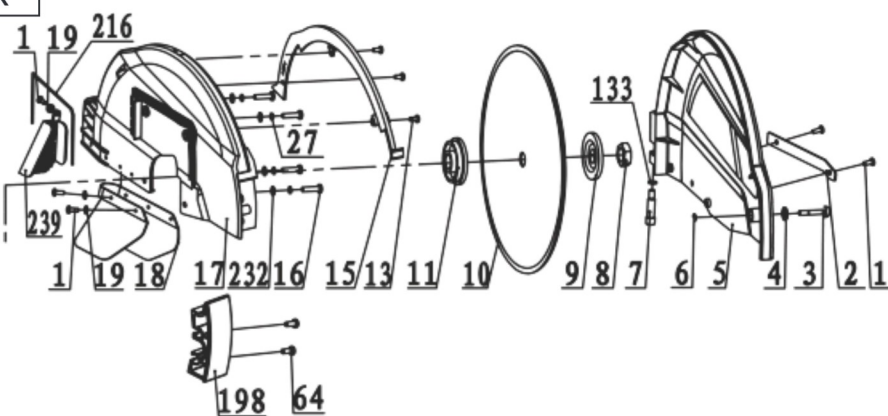
De Conformiteitsverklaring wordt als een afzonderlijk document bij het toestel bijgesloten. Bij gebreke van de Conformiteitsverklaring contact opnemen met de firma Dedra-Exim
Die Konformitätserklärung ist als gesondertes Dokument dem Dokument beigelegt. Beim Fehlen der Konformitätserklärung ist mit Dedra Exim Sp. z o.o. Kontakt aufzunehmen.



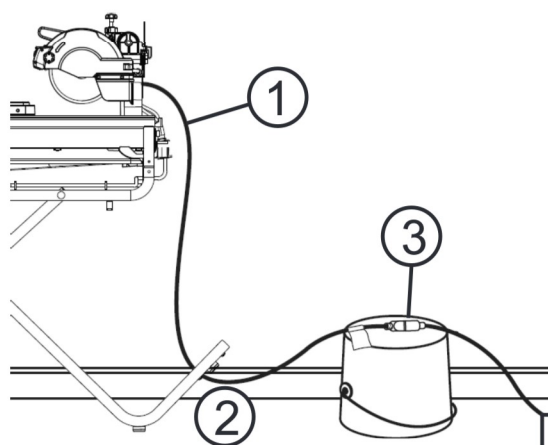
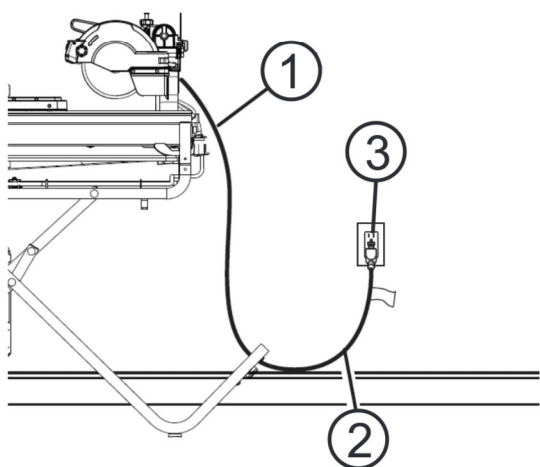
j



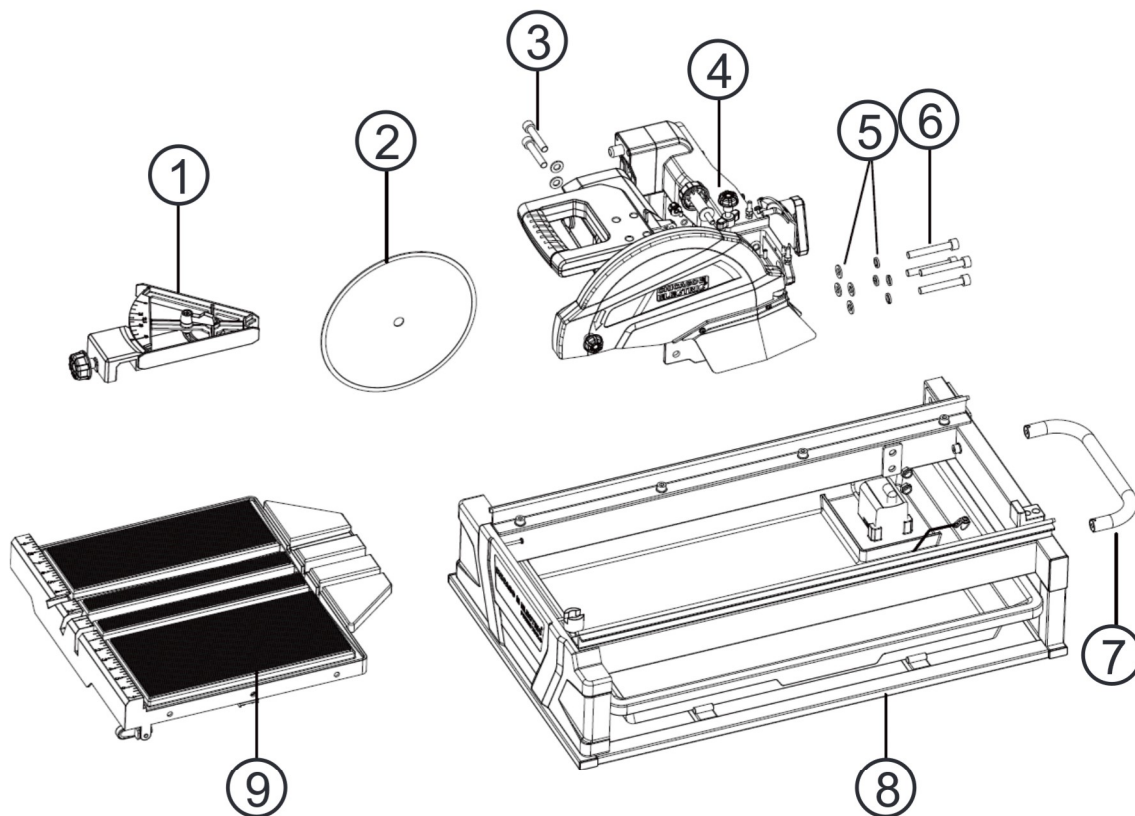
k



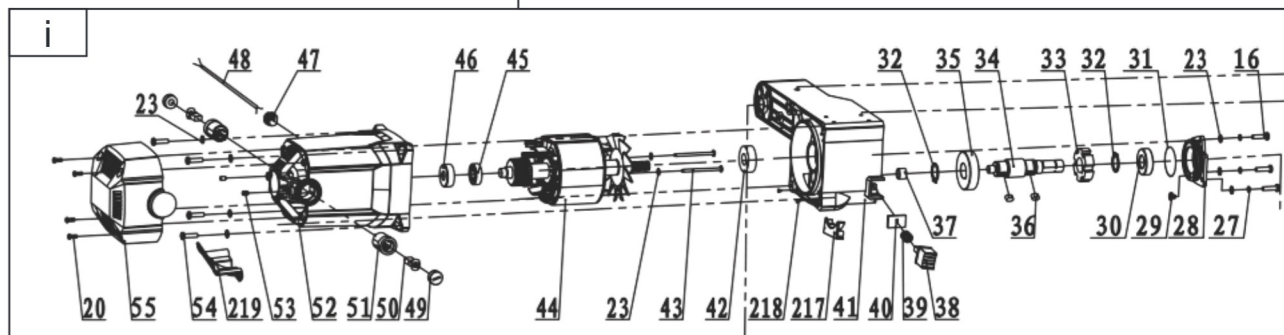
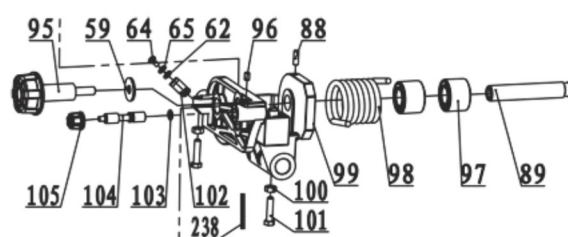
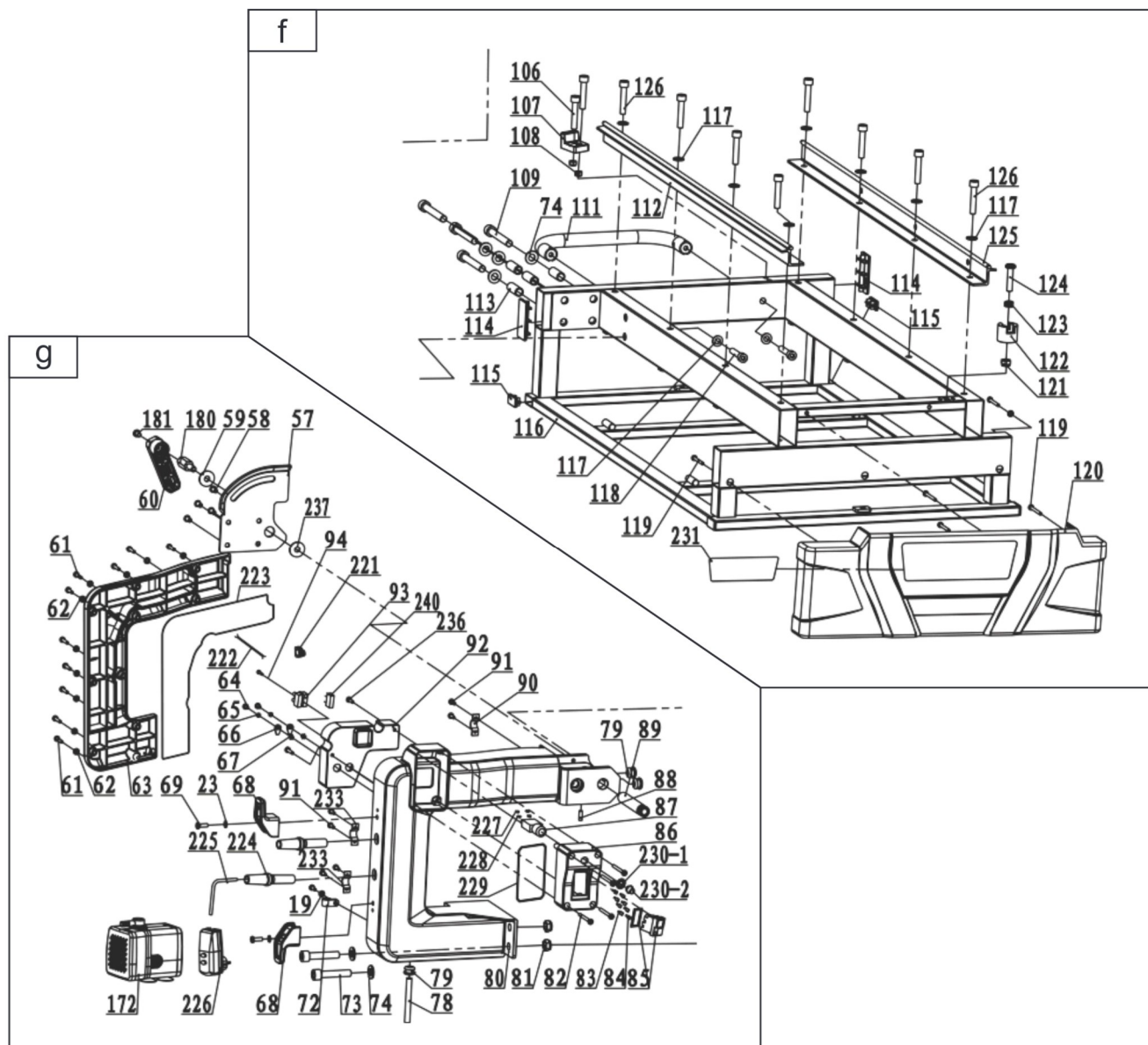
A3

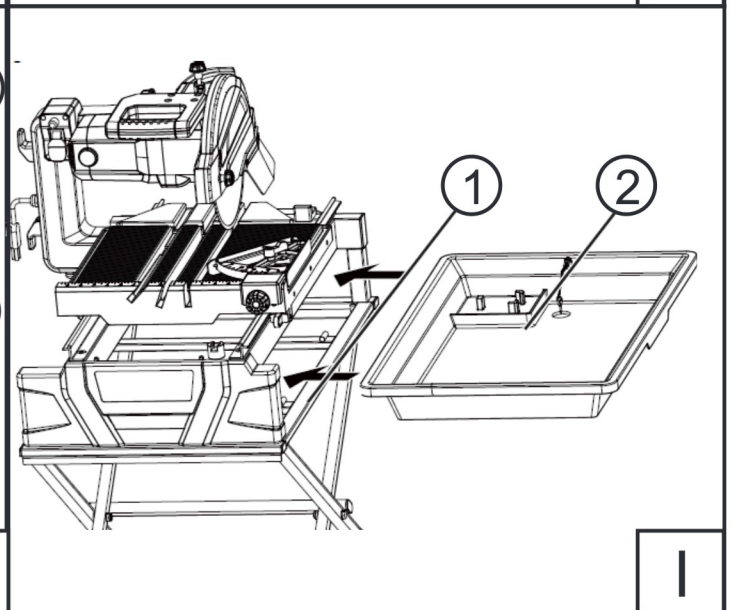
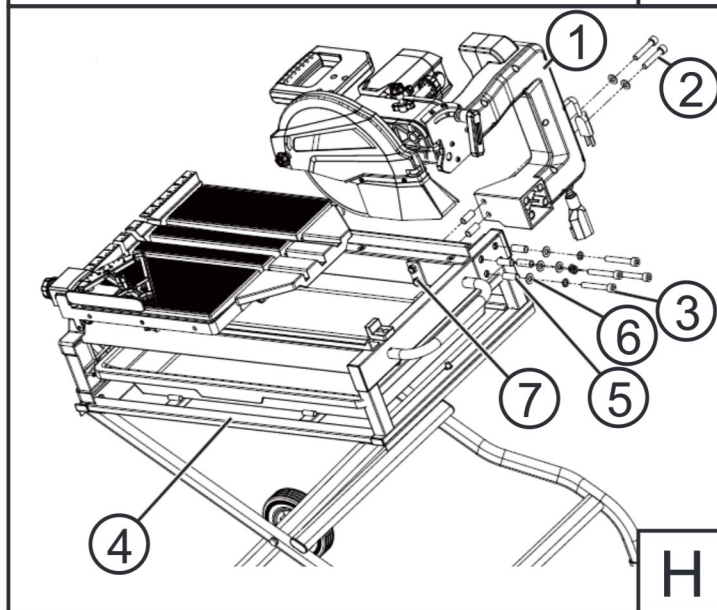
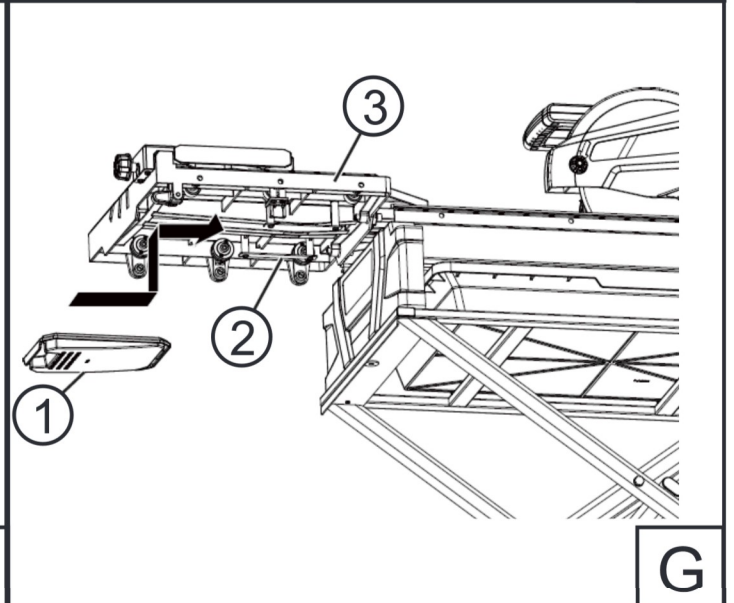
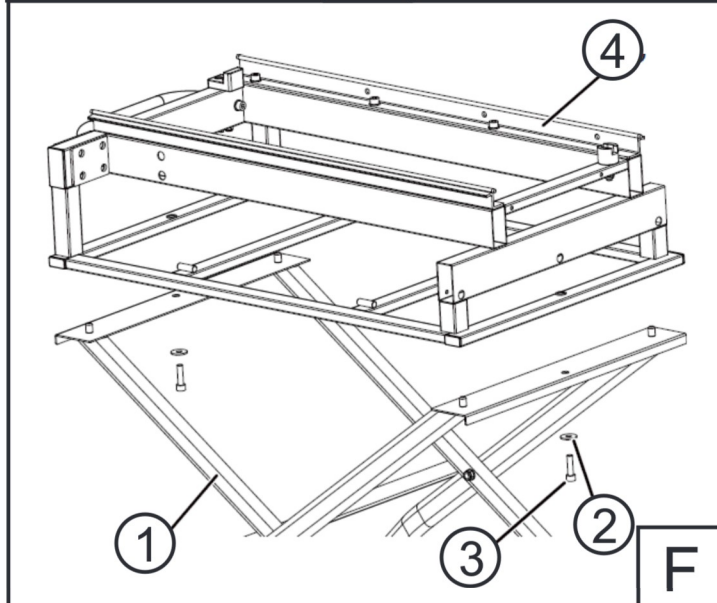
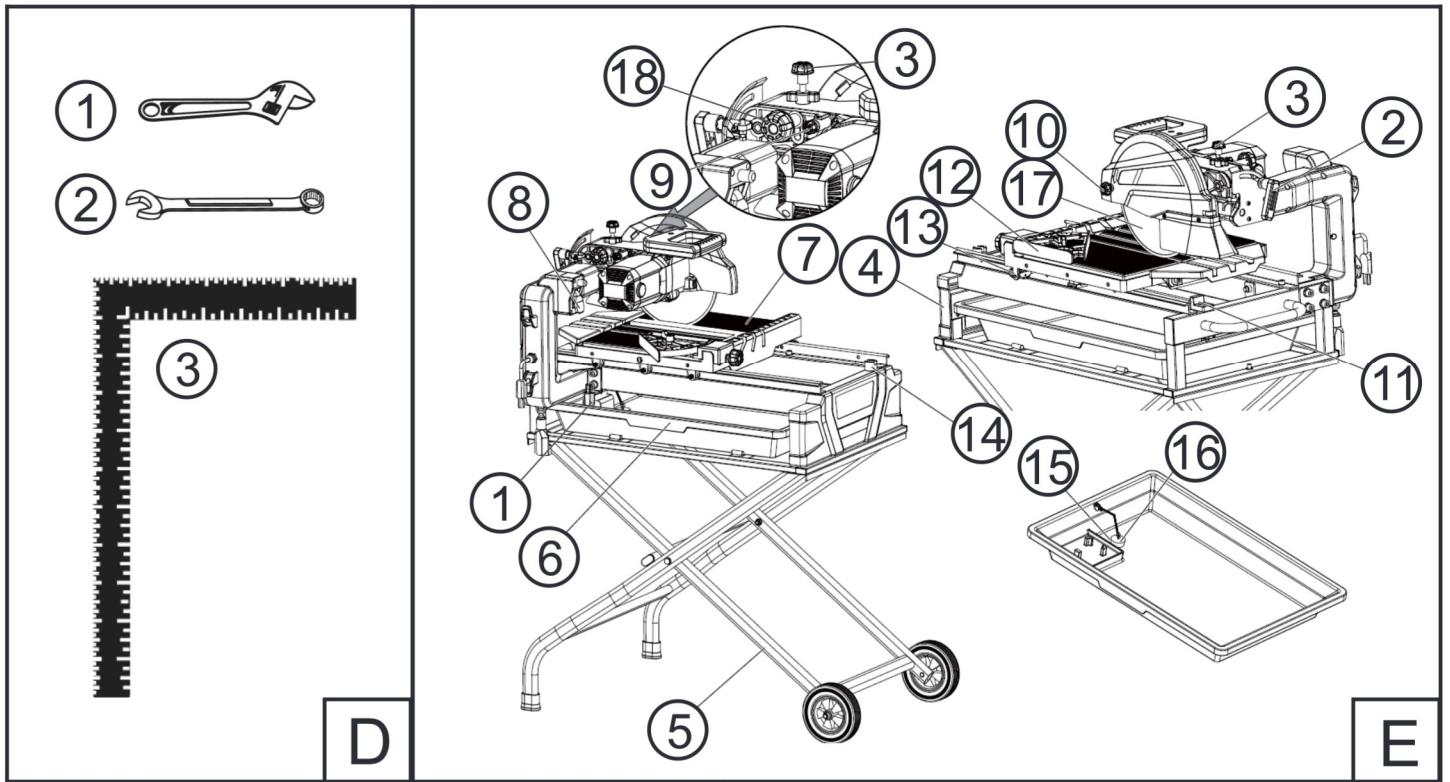


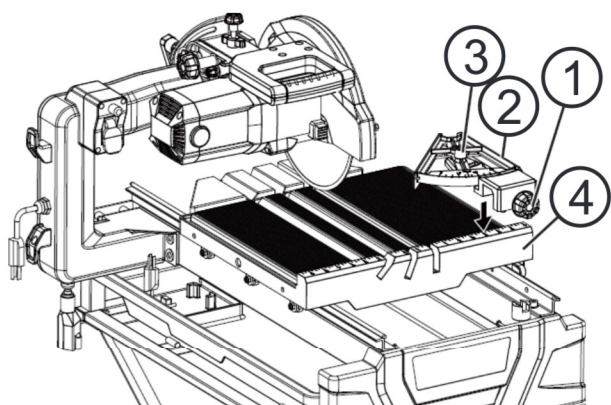
B



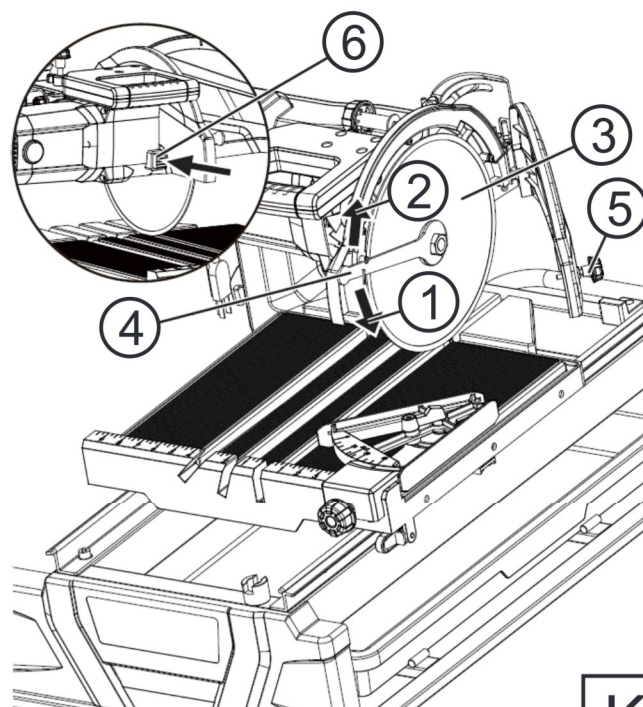
C



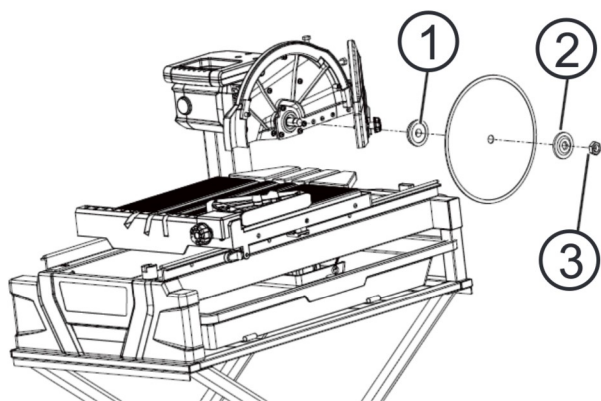




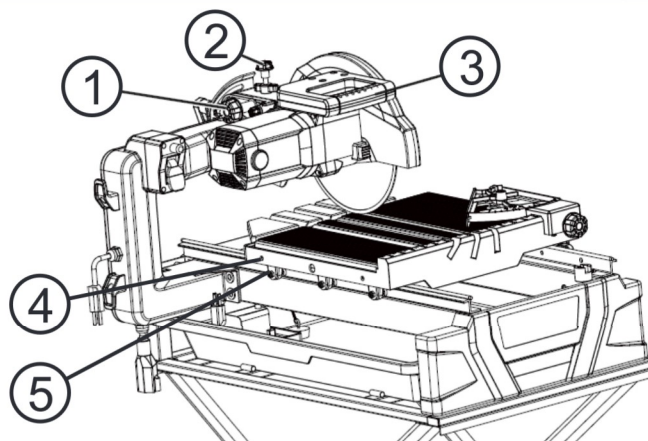
J



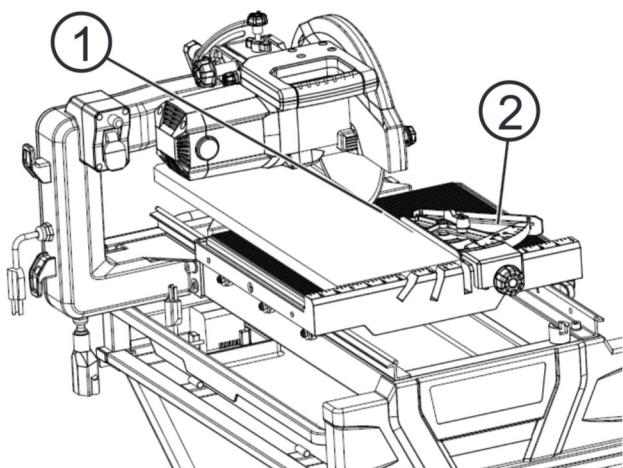
K



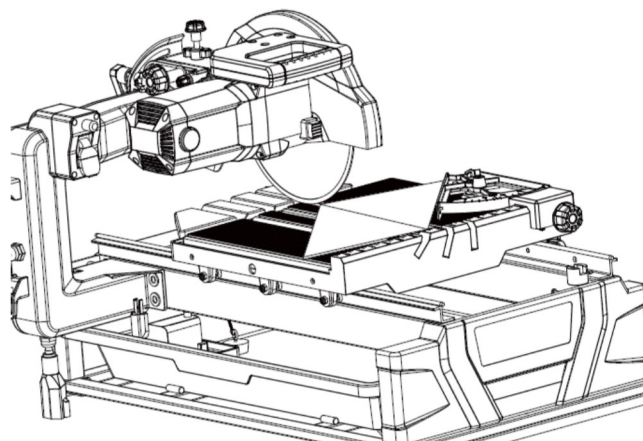
L



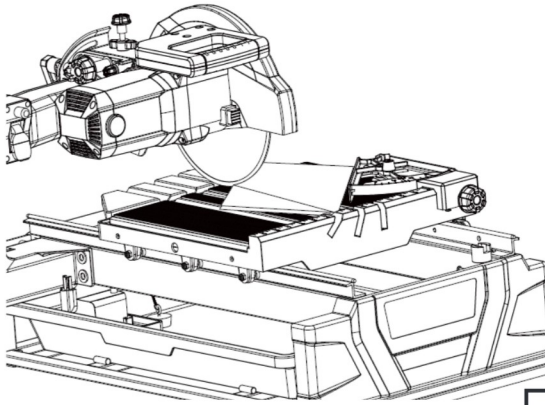
M



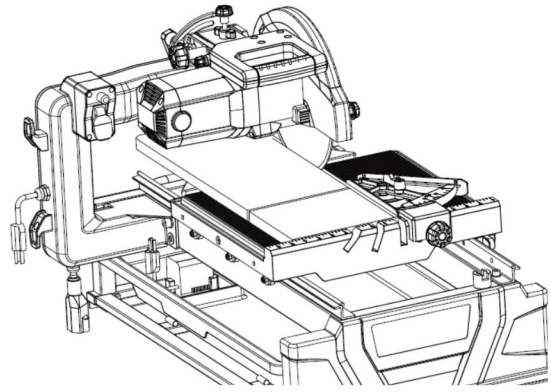
N



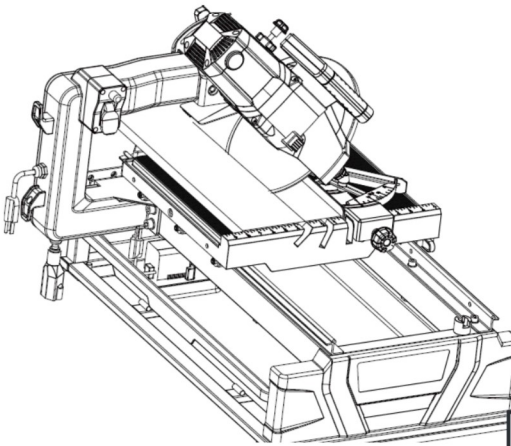
O



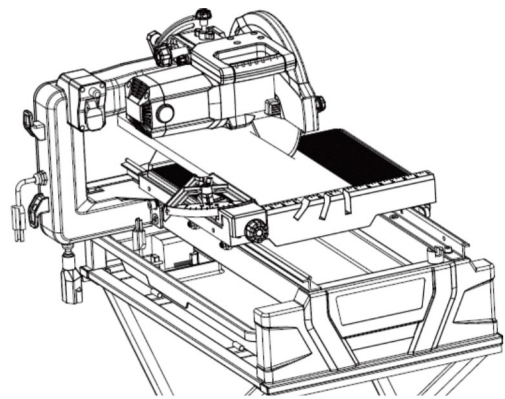
P



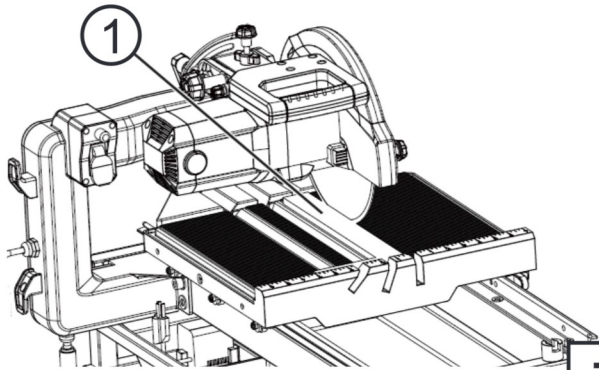
Q



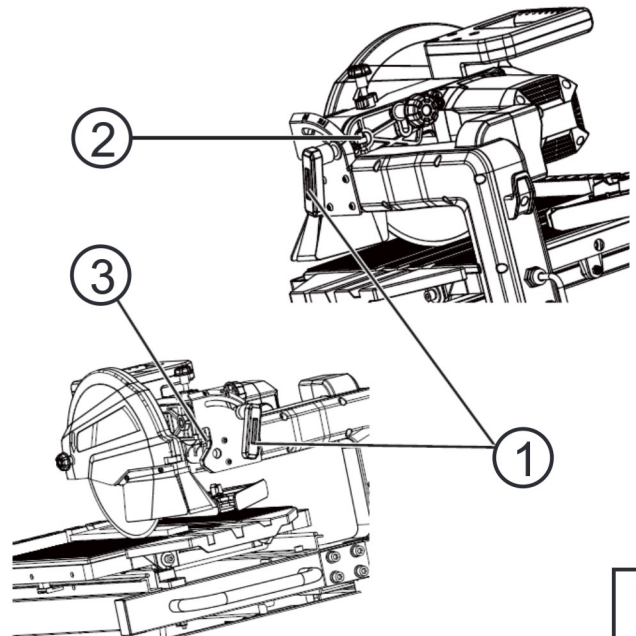
R



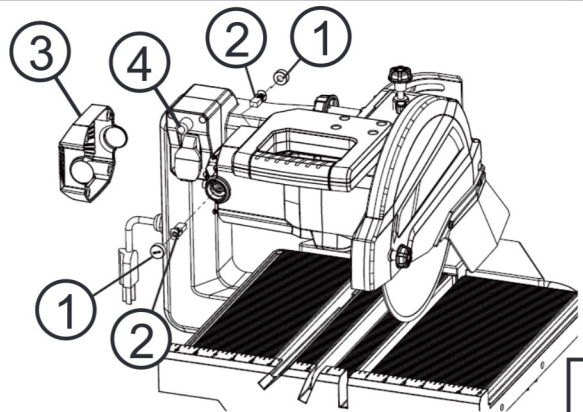
S



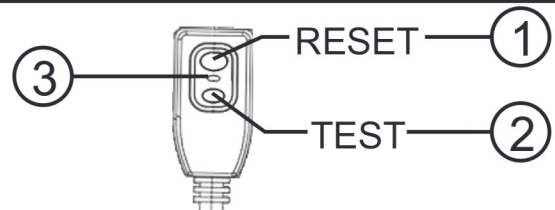
T



V



U



W

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

14.
- Zdjęcia i rysunki

Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi

Przeznaczenie urządzenia

Ograniczenia użycia

Dane techniczne

Przygotowanie do pracy

Podłączenie do sieci

Włączanie urządzenia

Użytkowanie urządzenia

Bieżące czynności obsługowe

Samodzielne usuwanie usterek

Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe

Wykaz części do rysunku złożeniowego

Karta gwarancyjna

Deklaracja Zgodności WE- oddzielny dokument
Instrukcja bezpieczeństwa pracy - broszura
dołączona do urządzenia

UWAGA
Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.
Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności.
Rygorystyczne przestrzeganie wskazań i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim.
Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione
Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania

2. Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi

UWAGA

Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazań zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy oraz deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazań bezpieczeństwa pracy.Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

Opis urządzenia
Rysunki A1-A3: Rysunki złożeniowe urządzenia z podziałem na grupy:
a. Podstawa maszynы wraz z kołami transportowymi; b. Klucze; c. Wanna/zbiornik wody z korkiem; d. Przymiar kątowy; e. Stół roboczy; f. Rama; g. Ramie nieruchome, zasilanie elektryczne i zasilanie wodne; h. Przegub; i. Silnik z mocowaniem; j. Uchwyt; k. Osłona tarczy z tarczą.
Wykaz części do rysunków złożeniowych w rozdziale 13.
Rysunek C: Elementy składowe przecinarki.
1. Przymiar kątowy; 2. Tarcza; 3. Śruby mocujące rękojeść; 4. Ramię z silnikiem; 5. Podkładki; 6. Śruby mocujące ramię; 7. Uchwyt transportowy; 8. Rama z tacą; 9. Stół roboczy.
Rysunek D: Elementy pomocne w pracy. NARZĘDZIA NIE DOŁĄCZONE DO ZESTAWU.
1. Klucz nastawny (0-32 mm); 2. Klucz 10 mm; 3. Przymiar kątowy 90° (min. 60 cm).
Rysunek E: Istotne elementy urządzenia.
1. Pompa wody; 2. Dźwignia blokady pochyłu; 3. Ogranicznik głębokości; 4. Rama; 5. Nogi; 6. Zbiornik wody; 7. Stół roboczy; 8. Zespół włącznika; 9. Trzpień blokujący głowicę; 10. Śruba osłony tarczy; 11. Ogranicznik stołu roboczego; 12. Przymiar kątowy; 13. Trzpień blokujący stół; 14. Ogranicznik stołu roboczego z możliwością zwolnienia; 15. Otwór zlewowy; 16. Korek; 17. Tarcza; 18. Pokrętko blokady wysokości głowicy.

3. Przeznaczenie urządzenia
Przecinarka jest produktem zaprojektowanym do cięcia wszelkiego rodzaju płytek glazurniczych, zarówno ściennych jak i podłogowych oraz kamienia, cegły, cegły klinkierowej i innych materiałów ceramicznych o wymiarach z zakresu użytkowego i zgodnych wymiarowo z danymi technicznymi przecinarki. Zastosowano tutaj system cięcia na mokro z użyciem wody, jako czynnika chłodzącego i przeciwpyleowego, podawanego za pomocą pompki bezpośrednio na tarczę diamentową. Dzięki temu w czasie pracy znacznie ograniczono rozprzestrzenianie się urobku. Maszyna pozwala wykonać podstawowe operacje cięcia elementów ceramicznych: cięcie wzdłużne pasków, cięcie poprzeczne, cięcie wzdłuż przekątnej oraz ukosowanie krawędzi. Wszystkie wymienione operacje cięcia opisano szczegółowo w dalszej części instrukcji.

4. Ograniczenia użycia
Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". Maszyna może być użytkowana tylko i wyłącznie z tarczowymi piłami diamentowymi, opisanymi w części. "Zalecane diamentowe piły tarczowe". Niedopuszczalne jest także montowanie pił tarczowych przeznaczonych do cięcia innych materiałów (metale, drewno, płyty gipsowo-kartonowe, tworzywa sztuczne itp.). Zabronione jest również cięcie innych materiałów, które nie są szeroko pojętą ceramiką, kamieniem itp. Zabronione jest cięcie na sucho. Waga obrabianego detalu powinna być tak dobrana by nie powodować braku stabilności maszyny.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

S1

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji. Cięcie na mokro.

5. Dane techniczne

Typ maszyny	DED7823
Silnik elektryczny	jednofazowy, komutatorowy
Napięcie pracy / częstotliwość	230V / ~50Hz
Maksymalna moc znamionowa	1650 W
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX4
Masa	40 kg
Obrotы biegu jałowego	4000 obr/min
Średnica tarczy/średnica otworu	250/25,4 mm
Klasa ochrony	I
Maksymalna głębokość cięcia 0°/22,5°/45°	88/60/38 mm
Maksymalna długość linii cięcia	610 mm
Maksymalny wymiar płytki przy cięciu po przekątnej	431x431 mm
Długość przewodu zasilającego 3 m	3 m
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	84,2 dB(A)
Niepewność pomiaru KLpA	3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej, LwA	97,2 dB(A)
Niepewność pomiaru KLwA	3 dB(A)
Poziom drgań na rękojeści a _h	2,031 m/s2
Niepewność pomiaru K _a	1,5 m/s2

6. Przygotowanie do pracy
Przed pierwszym użyciem
Należy sprawdzić, czy w opakowaniu dostarczono wszystkie elementy wymienione w kompletacji urządzenia (patrz pkt. 12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe). Wszystkie elementy należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń mechanicznych i innych nieprawidłowości. W przypadku wykrycia uszkodzeń mechanicznych lub innych nieprawidłowości należy skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem DEDRA-EXIM.

Montaż elementów urządzenia
1. Rys. A1-901: Skrzyżowane nogi należy połączyć śrubami i nakrętkami samo kontrującymi M8. Koła razem z podpórkami zamocować śrubami i nakrętkami samo kontrującymi M10.
2. Rys. F: Ramę (F-4) ułożyć na podstawie (F-1) i dokręcić kluczem ampułowym śrubę (F-3) z podkładką (F-2). Uchwyt ramy powinien znajdować się nad zagięciem nogi.
3. Odciągnąć trzpień blokujący stół (E-13) w celu zwolnienia i obrócić tak, aby wycięcie znajdowało się równoległe do prowadnic (tylko w takim położeniu możliwe jest wsunięcie lub wysunięcie stołu). Wsunąć tacę urobku (G-1) w mocowanie w stole (G-3). Wsunąć stół roboczy w prowadnice ramy (F-4) tak, aby strona prowadząca (G-2) była ciasno osadzona na prowadnicy (łożyska dociskające pod listwą prowadnicy a koła z tworzywa na prowadnicy).
4. Ramię z zasilaniem (H-1) zamocować, od boku, do ramy (H-4) za pomocą śrub z podkładkami(2 szt. M10x55 - od boku; 4 szt. M10x70 - od strony uchwytu).
5. Wsunąć tacę (I-2) w ramę (I-1). Gniazdo pompy powinno znajdować się po stronie ramienia (H-1). Pompę wody umieścić w gnieździe w tacy.
6. Nasunąć przymiar kątowy (J-2) na krawędź stołu roboczego (J-4) i zablokować śrubą (J-1).
7. Odkręcić śrubę osłony tarczy (K-5). Zablokować wrzeciono wciskając przycisk K-6 (blokada może zaskoczyć dopiero po lekkim przekręceniu wrzeciona). Odkręcić śrubę mocującą (L-3). Złożyć tarczę w szyku, jak na rys. L (1-pierścień oporowy, 2-pierścień dociskowy, 3-śruba mocująca). Złożyć osłonę tarczy i zamocować śrubą (K-5).
Urządzenie jest gotowe do użycia.
Przecinarka DED7823 została wyregulowana na etapie produkcji. Mimo to należy wykonać kilka cięć testowych w różnych konfiguracjach aby nie doszło do uszkodzenia materiału ciętego w skutek nieprawidłowego działania/regulacji. W przypadku wykrycia nieprawidłowości miejsca i zabiegi regulacyjne opisano w punkcie 10. Bieżące czynności obsługowe.

Przed każdym użyciem
1. Sprawdzić stan urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych i zanieczyszczeń (zabrudzenie otworów wentylacyjnych, narzędzi roboczych, wtyczki sieciowej i przewodu zasilającego lub innych, mogących wpływać na pogorszenie bezpieczeństwa i/lub jakość wykonywanej pracy). W razie wykrycia uszkodzonego elementu należy wymienić go na nowy. W razie wykrycia zanieczyszczeń należy usunąć je sprężonym powietrzem lub czystą, suchą ścierką.
2. Urządzenie należy ustawić na twardej, równej i wypoziomowanej powierzchni aby uniknąć samoczynnego przemieszczania się stołu roboczego.
3. Włożyć korek (E-16) w otwór zlewowy w tacy (E-15). Nalać wody do zbiornika/tacy do poziomu pełnego zanurzenia korpusu pompy.

7. Podłączenie do sieci
Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli.
Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.
Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający. Podczas użytkowania urządzeń przystosowanych do pracy z wodą, należy stosować tzw. pętlę okopawą (Rys. B). Celem stosowania pętli jest minimalizowanie ryzyka przedostania się wody do gniazda sieciowego. Pętlę tworzy się zawsze na przewodzie zasilającym urządzenia (B-1). Najniżej położony punkt pętli (B-2) powinien znajdować się poniżej poziomu gniazda sieciowego lub gniazda przedłużacza (B-3).

8. Włączanie urządzenia

- 1. Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.
 - 2. Jeżeli w okienku kontrolnym (W-3) wyłącznika różnicowo-prądowego widać czerwoną kontrolkę przejdź do punktu 3. Jeżeli brak czerwonej kontrolki wcisnąć przycisk RESET (W-3).
 - 3. Włączyć urządzenie przyciskiem „I” na module (E-8).
- Zatrzymanie urządzenia następuje poprzez wcisnięcie przycisku „O” na module wyłącznika.

9. Użytkowanie urządzenia

Cięcie na urządzeniu DED7823 wykonuje się przesuwając materiał wraz ze stołem roboczym w miejsce działania głowicy z diamentową tarczą tnącą. Cięcie powinno przebiegać w tempie przy którym silnik nie zwalnia lub zwalnia nieznacznie (zależnie od materiału i tarczy). Stół z materiałem należy przesuwać płynnie, nie uderzać materiałem w krawędź tarczy. W trakcie cięcia nie zmieniać położenia ani kąta pracy głowicy, nie przesuwać, nie podnosić i nie obracać materiału, nie regulować przymiaru kąтового. Nie uruchamiać urządzenie gdy tarcza dotyka do materiału.

Po wykonaniu cięcia stół (lub głowicę) wycofać do pozycji początkowej i wyłączyć urządzenie. Przecinarka DED7823 została zaprojektowana do wykonywania wielu, również skomplikowanych cięć. Główne zastosowanie to:

Cięcie proste-prostopadłe (Rys. N)

Poluzować blokadę J-3 i ustawić kąt 0°. Zablockować. Poluzować blokadę J-1 i ustawić żądany rozmiar. Zablockować. Użyć materiał. Wykonać cięcie.

Cięcie po przekątnej (Rys. O)

Poluzować blokadę J-3 i ustawić kąt 45° (dla płytki kwadratowej). Zablockować. Poluzować blokadę J-1 i ustawić tak, aby narożnik płytki znajdował się w linii z tarczą. Zablockować. Użyć materiał. Wykonać cięcie.

Cięcie pod dowolnym kątem (Rys. P)

Poluzować blokadę J-3 i ustawić żądany kąt. Zablockować. Poluzować blokadę J-1 i ustawić żądany rozmiar (zalecamy zaznaczyć linię na materiale, którą następnie należy ustawić w linii z tarczą). Zablockować. Użyć materiał. Wykonać cięcie.

Docinanie płytek do narożników zewnętrznych (Rys. Q).

Zalecamy zaznaczyć linie cięcia na materiale, które następnie należy ustawić w linii z tarczą Poluzować blokadę J-3 i ustawić odpowiedni kąt. Zablockować. Poluzować blokadę J-1 i ustawić żądany rozmiar. Zablockować. Użyć materiał. Wykonać pierwsze nacięcie. Po nacięciu wycofać materiał i wyłączyć urządzenie. Po pełnym zatrzymaniu tarczy obrócić materiał i wykonać drugie cięcie.

Cięcie ze skośną krawędzią (Rys. R)

Poluzować blokadę V-1 i ustawić kąt 22,5° lub 45°. Zablockować. Poluzować blokadę J-1 i ustawić żądany rozmiar. Zablockować. Użyć materiał. Wykonać cięcie.

Nacinanie (Rys. S)

Poluzować blokadę M-1 i unieść głowicę. Odkręcić nakrętkę motylkową i wyregulować śrubę głębokości M-2. Dokręcić nakrętkę motylkową. Opuścić głowicę i zablockować śrubą M-1. Użyć materiał. Wykonać nacięcie.

Zawsze po pracy.

- 1. Odsunąć stół maksymalnie do tyłu i zablockować trzpieniem (E-13).
- 2. Pozostawić pracujący silnik przez ok 1 minutę w celu wypłukania resztek urobku.
- 3. Podstawić wiadro pod otwór zlewowy (E-15) i wyjąć korek (E-16).
- 4. Wyjąć i wyczyścić tackę na urobek (G-1).
- 5. Oplukać stół roboczy oraz zbiornik wody.
- 6. Zatkanć korkiem otwór w tacy, i nalać świeżej wody.
- 7. Włączyć urządzenie i pozostawić pracujący silnik przez ok 1 minutę.
- 8. Podstawić wiadro pod otwór zlewowy (E-15) i wyjąć korek (E-16).

10. Biezące czynności obsługowe

Wymiana szczotek

Szczotki należy sprawdzać okresowo, nie rzadziej niż co 25 godzin pracy. Jeżeli wysokość co najmniej jednej szczotki jest mniejsza niż 5 mm należy wymienić obie szczotki na nowe. 1 - usunąć osłonę (U-3); 2 - Odkręcić zaślepki (U-1); 3 - Wymienić szczotki (U-2).

Kontrola i korekcja równoległości tarczy

Za pomocą przymiaru kąтового-prostokątnego (D-3) sprawdzić równoległość tarczy względem stołu - krótszy bok przymiaru przyłożyć do krawędzi oporowej stołu roboczego; dłuższy bok przytknąć do tarczy; wykonać ruch stołem, jak przy cięciu - podczas ruchu tarcza nie powinna odsuwać się ani klinować o krawędź przymiaru. Ewentualne błędy koryguje się na rolkach prowadzących przez otwory z boku stołu roboczego (M-4, M-5).

Kontrola i korekcja kąta ukosowania.

Jeżeli tarcza nie jest ustawiona prostopadłe do stołu (przy ustawieniu 0° na skali) lub nie ukosuje prawidłowo (przy ustawieniu 45° na skali) można to korygować po zwolnieniu blokady (V-1) za pomocą klucza ampułowego i śrub V-2 dla ustawienia 0° lub V-3 dla ustawienia 45°.

11. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie włącza się	Zadziałało zabezpieczenie różnicowo-prądowe Zadziałało zabezpieczenie termiczne silnika Uszkodzony silnik	Wcisnąć przycisk RESET na wyłączniku (W-1) Odczekać 5 minut i wcisnąć przycisk U-4 Przekazać urządzenie do serwisu
Woda nie jest podawana na tarczą tnącą	Niedrożny przewód wodny Uszkodzona pompa wody	Udrożnić lub wymienić przewód wodny Przekazać urządzenie do serwisu
Silnik zwalnia lub pracuje głośno	Uszkodzony silnik	Przekazać urządzenie do serwisu
Nieskuteczne lub powolne cięcie	Zużyta lub źle dobrana tarcza tnąca	Wymienić tarczę tnącą

W przypadku wystąpienia usterki nie opisanej w powyższej tabeli prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem DEDRA-EXIM. Tylko profesjonalny serwis z użyciem oryginalnych części zapewnią prawidłową i bezpieczną pracę.

12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe

Kompletacja

1. Nogi z kołami (komplet do montażu); 2. Przymiar kątowy (Rys. C-1); 3. Tarcza diamentowa H1136E (Rys. C-2); 4. Ramię z głowicą tnącą (Rys. C-4); 5. Uchwyt transportowy (Rys. C-7); 6. Rama z tacą wodną (Rys. C-8); 7. Stół roboczy (Rys. C-9); 8. Komplet śrub, podkładek i nakrętek; 9. Zestaw kluczy (Rys. A1-902).

Zalecane tarcze diamentowe

H1111E, H1198E, H1126E, H1136E, H1077E

13. Wykaz części do rysunków złożeniowych (A1-A3)

1	Śruba	84	Pin	160	Śruba przymiaru
2	Błazka dociskowa	85	Włącznik	161	Przymiar kątowy
3	Śruba mocująca	86	Obudowa włącznika	162	Kulka
4	Podkładka	87	Włącznik przeciążeniowy	163	Sprężyna
5	Osiłona tarczy	88	Śruba	164	Pokretło blokady
6	Osiłnica	89	Trzpień	165	Mocowanie przymiaru
7	Śruba mocująca	90	Uchwyt przewodu	166	Zacisk
8	Nakrętka mocująca tarczę	91	Śruba	167	Łącznik łączuszka
9	Pierścień dociskowy	92	Puszka połączeniowa	168	Kółko
10	Tarcza	93	Złączka kablowa	169	Łączuszek
11	Pierścień oporowy	94	Śruba	170	Kółko
12	Śruba	95	Śruba zaciskowa	171	Korek wody
13	Maskownica	96	Śruba	172	Pompa wody
14	Śruba mocująca	97	Rdzeń sprężyny	173	Zbiornik wody
15	Wewnętrzna osłona tarczy	98	Sprężyna powrotu	174	Klucz
16	Chłapacz boczny	99	Łącznik ruchomy	175	Klucz
17	Podkładka	100	Nakrętka	176	Klucz
18	Śruba	101	Śruba	180	Trzpień
19	Dolna część rekoleści	102	Wskaźnik	181	Śruba
20	Górna część rekoleści	103	Pierścień	182	Śruba
21	Podkładka	104	Trzpień blokujący	183	Wkładka
22	Śruba	105	Pokretło	184	Trzpień
23	Śruba zaciskowa	106	Trzpień	185	Nogi przednie
24	Nakrętka dystansowa	107	Ogranicznik	186	Nogi tylne
25	Podkładka sprężynująca	108	Nakrętka	187	Śruba koł
26	Gniazdo łozyska	109	Trzpień	188	Przełącznik blokady
27	Śruba mocująca łozyska	111	Uchwyt transportowy	189	Płytk
28	Łozysko	112	Bęwa szyna	190	Zacisk blokady
29	Klin	113	Tulejka	191	Kóło
30	Seger	114	Wkładka	192	Podkładka
31	Pierścień wrzecziona	115	Wkładka	193	Łącznik
32	Wrzecziono	116	Rama	194	Nakrętka motylkowa
33	Kóło zębate ośbiorcze	117	Podkładka	195	Zacisk blokady
34	Klin	118	Trzpień	196	Przełącznik blokady
35	Tuleja ślizgowa	119	Śruba	197	Ślona
36	Blokada wrzecziona	120	Panel przedni	198	Zaślepka
37	Sprężyna	121	Nakrętka	216	Uszczelnienie
38	Podkładka filcowa	122	Blokada plastikowa	217	Osiłona
39	Przekładnia	123	Sprężyna	218	Śruba
40	Łozysko	124	Ogranicznik	219	Płta
41	Śruba	125	Prowadnica aluminiowa	221	Podkładka
42	Winiak ze stojanem	126	Trzpień	222	Przewód
43	Łozysko	127	Mata gumowa A	223	Uszczelnienie
44	Osiłona gumowa	128	Mata gumowa B	224	Oddzielka
45	Przewód	129	Mata gumowa C	225	Przewód zasilający
46	Okablowanie	130	Mata gumowa I	226	Różnicówka
47	Zaślepka szczelniczymacza	131	Mata gumowa II	227	Osiłona
48	Szczotki elektrografitowa	132	Mata gumowa III	228	Złączka
49	Szczotkozrymacz	133	Podkładka sprężynująca	229	Uszczelnienie
50	Obudowa silnika	134	Trzpień	230-1	Ekwiela
51	Śruba	135	Dodatkowy stół roboczy	230-2	Osiłona
52	Śruba	136	Śruba mocująca łozyska	231	Ekwiela
53	Pin	137	Seger	232	Podkładka
54	Pin	138	Łozysko	233	Zacisk przewodu
55	Trzpień	139	Kółko telefonowe	234	Klucz
56	Podkładka	140	Podkładka łozyska	235	Mara
57	Dźwignia zaciskowa	141	Tulejka	236	Śruba
58	Śruba	142	Trzpień mimośrodowy	237	Podkładka
59	Podkładka	143	Łozysko	238	Sprężyna
60	Prawa część ramienia	144	Główny stół roboczy	239	Clapacz tmy
61	Śruba	145	Łozysko	240	Kondensator
62	Podkładka sprężynująca	146	Śruba mocująca łozyska		
63	Końcówka przewodu uziemienia	147	Śruba niecentryczna	901	Podstawa z kołami transportowymi (kpl.)
64	Podkładka	148	Podkładka łozyska	902	Komplet kluczy
65	Zacisk przewodu	149	Uchwyt blokady	903	Wanna/zbiornik wody z korkiem (kpl.)
66	Śruba	150	Trzpień blokujący	904	Przymiar kątowy (kpl.)
67	Uchwyt przewodu	151	Kulka	905	Stół roboczy (kpl.)
68	Trzpień	152	Sprężyna	906	Rama (kpl.)
69	Podkładka	153	Osiładnik	907	Ramię z zasilaniem elektrycznym i wodnym (kpl.)
70	Przewód wodny	154	Śruba		
71	Osiłona przewodu wodnego	155	Wspornik	908	Przegub (kpl.)
72	Lewa część ramienia	156	Błazka	909	Silnik z mocowaniem (kpl.)
73	Nakrętka	157	Śruba	910	Uchwyt (kpl.)
74	Nakrętka	158	Dźwignia zaciskowa	911	Osiłona tarczy (kpl.)
75	Isolacja kablowa	159	Śruba rżwini		



Obsah

- 1. Fotografie a obrázky
- 2. Informace o využití tohoto návodu k obsluze
- 3. Určení přístroje
- 4. Omezení použití
- 5. Technické údaje
- 6. Příprava k práci
- 7. Zapojení do sítě
- 8. Zapnutí přístroje
- 9. Užívání přístroje
- 10. Běžná obsluha
- 11. Samostatné odstraňování defektů
- 12. Složení přístroje, závěrečné poznámky
- 13. Seznam součástí podle výkresu sestavení
- 14. Zárudní list

Prohlášení o shodě samostatný dokument

Návod o bezpečnostních pokynech – brožura přiložená k přístroji

POZOR

Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě.

Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo veškleb bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

2. Informace o využití tohoto návodu k obsluze

 POZOR	Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.
--	--

Popis přístroje

Obrázky A1–A3: Montážní výkresy přístroje s rozdělením do skupin:

a. Podstavec stroje včetně přepravních kol; b. Klíče; c. Vana/nádrž na vodu se zátkou; d. Uhloměr; e. Pracovní stůl; f. Rám; g. Pevné rameno, elektrické napájení a vodní napájení; h. Kloub; i. Motor s přípevním; j. Držák; k. Kryt kotouče s kotoučem. Seznam dílů pro montážní výkresy v části 13.

Obrázek C: Komponenty řezačky.

1. Uhloměr; 2. Kotouč; 3. Šrouby připevňující rukojeť; 4. Rameno s motorem; 5. Podložky; 6. Šrouby připevňující rameno; 7. Přepravní držák; 8. Rám s podnosem; 9. Pracovní stůl.

Obrázek D: Komponenty užitečné při práci. NÁRADÍ NEPŘILOŽENÁ K SADĚ.

1. Nastavitelný klíč (0–32 mm); 2. Klíč 10 mm; 3. Uhloměr 90° (min. 60 cm).

Obrázek E: Důležité komponenty přístroje.

Vodní čerpadlo; 2. Páka blokáce sklonu; 3. Omezovač hloubky; 4. Rám; 5. Nohy; 6. Nádrž na vodu; 7. Pracovní stůl; 8. Soustava spínače; 9. Trn blokující hlavu; 10. Šroub krytu kotouče; 11. Omezovač pracovního stołu; 12. Uhloměr; 13. Trn blokující stůl; 14. Omezovač pracovního stołu s možností povolení; 15. Výlevkový otvor; 16. Zátka; 17. Kotouč; 18. Kolečko blokáce výšky hlavy.

Pieczęć sprzedawcy/ Razítko prodejce/ Pečiatka predajcu/ Pardavėjo antspaudas/
Pärdevēja zīmogs/ Az eladó pecsétje/ Cachet vendeur/ Sello del vendedor/ Ştampila
vânzătorului/ Stempel van de verkoper/ Stempel des Verkäufers

Data i podpis/ Datum a podpis/ Dátum a podpis/ Data ir parašas/ Datums un paraksts/ Dátum és aláírás/ Date et signature/ Fecha y firma/ Data şi semnătură/ Datum en handtekening/
Datum und Unterschrift

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej./ Záruka na prodané zboží nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z předpisů o ručení za vady prodané věci./ Záruka na predaný tovar nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci./ Parduotoms prekėms suteikta garantija nepanaikina, neapriboja bei laikinai nesustabdo Pirkėjo teisių, numatytų teisės aktuose dėl parduoto daikto trūkumų./ legadátajam precēm piešķirtā garantija neatceļ, neierobežo un uz laiku neaptur Pircēja tiesības, ko nosaka tiesību akti par iegādāto preču defektiem./ Az értékesített termékre vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevő eladott termék hibáira vonatkozó kezességí szabályokból eredő jogait./ La garantie pour la marchandise vendue n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de consommateur résultant de la caution./ La garantia del producto vendido no excluye, no limita y no suspende los derechos del comprador que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en los productos vendidos/ Garantija mārīti vārdute nu exclude, nu limitează şi nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultate din neconformitatea mārīti cu contractul pentru marfa vândută./ De garantie voor het verkochte product sluit de rechten van de koper niet uit die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten en beperkt ze niet./ Die sich aus der Mängelhaftung ergebenden Rechte des Käufers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder eingestellt.

WARUNKI GWARANCJI/ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY/ ZÁRUČNÉ PODMIENKY/ GARANTIJOS SĄLYGOS/ GARANTIJAS NOSACĪJUMI/ GARANCIĀLIS FĒLTĒTELEK/ CONDITIONS DE GARANTIE/ CONDICIONES DE GARANTÍA/ CONDIȚII DE GARANȚIE/ GARANTIEVOORWAARDEN/ GARANTIEBEDINGINGEN

PL

1. Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno - użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu uwidocznionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej i UE. Adresy serwisów dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu dla danego kraju zobowiązania gwaranta realizuje serwis centralny.
2. Gwarantowi przysługuje uprawnienie do wyboru sposobu zaspokojenia uznanych roszczeń gwarancyjnych (nieodpłatna naprawa, wymiana produktu na nowy lub odstąpienie od umowy).
3. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wyniknęły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.
4. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od dnia dostarczenia do serwisu. Czas naprawy może się przedłużyć w wypadku konieczności sprowadzenia części niezbędnych do naprawy, o czym użytkownik zostanie powiadomiony.
5. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest :
 - przedstawienie prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
 - przedstawienie dokumentu potwierdzającego fakt dokonania zakupu wraz z datą sprzedaży (np. paragon, faktura VAT)
 - dostarczenie pełnej komplekacji zgodnie z punktem „kompletacja” w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
 - użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika, elementów przekładni mechanicznej lub innych elementów urządzenia,
 - dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
 - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi,zanieczyszczeniem środowiska
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów, środków konserwujących
7. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji takie jak: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, linki napędowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.).
8. Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.
- dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.

CZ

1. Gwarantujeme řádnou funkci výrobku v souladu s technicko-užitkovými podmínkami popsanými v návodu k použití. Poskytujeme záruku na dobu 24 měsíců od data nákupu obsaženého ve stávajícím dokumentu. Záruka je platná na celém území Polské republiky a EU. Adresy servisů pro jednotlivé státy jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Není-li v daném státě dostupný servis, roli ručitele realizuje centrální servis. Reklamacie musí být nahlášena písemně v době trvání záruční doby.
2. Ručitel má právo na volbu způsobu uspokojení uznanych záručních nároků (bezplatná oprava, výměna výrobku za nový nebo odstoupení od smlouvy).
3. Záruka se vztahuje výhradně na závady vzniklé v době platnosti záruky, jež vyplývají z příčin tkvících v prodáváném výrobku nebo chybách způsobených špatnou technologií zhotovení.
4. Vady zjištěné v záruční době budou odstraněny firmou DEDRA-EXIM v termínu neprekračujícím 14 pracovních dní od data doručení zařízení do servisu. Doba opravy se může prodloužit v případě nutnosti obstarání náhradních dílů nezbytných k opravě, o čemž bude uživatel informován.
5. Reklamovaný výrobek musí být dodán do prodejního místa. Podmínkou řešení reklamacie je:
 - předložení řádně vyplněného Záručního listu,
 - předložení dokladu potvrzujícího skutečnost provedení nákupu, včetně data prodeje (např. účtenka, faktura).
- dodávka plně komplectace v souladu s bodem „kompletace” v návodu k použití.
6. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku:
 - používání v rozporu s určením a pokyny obsaženými v návodu k použití,
 - přetížení zařízení, které způsobí poškození motoru, prvků mechanického převodu nebo jiných prvků zařízení,
 - provádění oprav neoprávněnými osobami,
 - provádění úprav konstrukce,
 - mechanického, fyzického, chemického poškození způsobeného silou nebo vnějšími faktory, znečištěním mikroprostředí
- poškození v důsledku: montáže nevhodných částí nebo příslušenství, použití nesprávných maziv, olejů, konzervačních prostředků.
7. Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení během provozu, jako: tepelné pojistky, elektrografitové kartáče, poháněcí lanka, klinové řemeny, nástrojové úchyty, pracovní koncovky elektrických nástrojů (kotoučové pily, vrtáky, frézy, atd.).
8. Výrobní štítek zařízení musí být čitelný. Reklamovaný exemplář je nutné důkladně zajistit proti poškození při přepravě. Pokud je to možné, dodat v originálním obalu.

Nr katalogowy:/ Katalogové č.:/ Katalógové č.:/ Katalogo Nr/ Kataloga Nr:/ Katalógusszám:/ No catalogue: / N° de catalogo:/ Nr catalog:/ Katalognummer:

Nazwa:/ Název:/ Názov:/ Pavadinimas:/ Nosaukums:/ Név:/ Nom:/ Nombre:/ Denumire:/ Benaming:/ Name:

Numer seryjny:/ Číslo partie:/ Číslo partie:/ Partijos numeris:/ Partijas numurs:/ Szériaszám:/ Numéro de série:/ Número de lote:/ Număr serie:/ Partijnummer:/ Seriennummer:

SK

1. Garrantujeme riadnu funkciu výrobku v súlade s technicko-užitkovými podmienkami opísanými v návode na použitie. Poskytujeme záruku na 24 mesiacov od dátumu nákupu nachádzajúceho sa v súčasnom dokumente. Záruka je platná na celom území Poľskej republiky a EÚ. Adresy servisov pre jednotlivé štáty sú dostupné na stránkach www.dedra.pl. Ak nie je v danom štáte dostupný servis, rolu ručiteľa realizuje centrálny servis. Reklamácie musia byť nahlásené písomne v čase trvania záručnej lehoty.
2. Ručiteľ má právo na voľbu spôsobu uspokojenia uznanych záručných nárokov (bezplatná oprava, výmena výrobku za nový alebo odstúpenie od zmluvy).
3. Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby vzniknuté v čase platnosti záruky, ktoré vyplývajú z príčin spočívajúcich v predávanom výrobku alebo chybách spôsobených nesprávnou technológiou zhotovenia.
4. Chyby zistené v záručnej lehote budú odstránené firmou DEDRA EXIM v termíne neprekračujúcom 14 pracovných dní od dátumu doručenia zariadenia do servisu. Čas opravy sa môže predĺžiť v prípade nutnosti obstarania náhradných dielov nevyhnutných na opravu, o čom bude používateľ informovaný.
5. Reklamovaný výrobok musí byť dodaný do predajného miesta. Podmienkou riešenia reklamácie je:
 - predloženie riadne vyplneného Záručného listu,
 - predloženie dokladu potvrdzujúceho skutočnosť vykonania nákupu vrátane dátumu predaja, (napr. účtenka, faktúra),
 - dodávka plnej kompletizácie v súlade s bodom „kompletizácia” v návode na použitie.
6. Záruka sa nevzťahuje na chyby vzniknuté v dôsledku:
 - používania v rozpore s určením a pokynmi nachádzajúcimi sa v návode na použitie,
 - preťaženia zariadenia, ktoré spôsobí poškodenie motora, prvkov mechanického prevodu alebo iných prvkov zariadenia,
 - vykonávania opráv neoprávnenými osobami,
 - vykonávania úprav konštrukcie,
 - mechanického, fyzického, chemického poškodenia spôsobeného silou alebo vonkajšími faktormi,
 - znečistením mikroprostredia,
 - poškodenia v dôsledku: montáže nevhodných častí alebo príslušenstva, použitia nesprávných mazív, olejov, konzervačných prostriedkov.
7. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce bežnému opotrebeniu počas prevádzky: tepelné pojistky, elektrografitové kefy, pohánacie lanká, klinové remene, nástrojové úchytky, pracovné koncovky elektrických nástrojov (kotúčové pily, vrtáky, frézy atď.).
8. Výrobný štítok zariadenia musí byť čitateľný. Reklamovaný exemplár je nutné dôkladne zaistiť proti poškodeniu pri preprave. Pokiaľ je to možné, dodať v originálnom obale.

LT

1. Garrantuojame tinkamą produkto veikimą laikantis Naudojimo instrukcijosje nurodytų techninių ir naudojimo sąlygų. Garantija suteikiame 24 mėnesių laikotarpį nuo produkto pirkimo datos, nurodytos šiame dokumente. Garantija taikoma visoje Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje. Atskirose šalyse esančių aptarnavimo punktų adresai nurodyti tinklapyje www.dedra.pl Jei atitinkamoje šalyje nėra aptarnavimo punkto, garantijos teikėjo pareigas turi atlikti centrinis aptarnavimo punktas. Skundai dėl kokybės turi būti pateikti raštu iki garantinio laikotarpio pabaigos.
2. Garantijos teikėjas turi teisę pasirinkti per garantinio laikotarpio terminą pateiktų pagrstų garantinių reikalavimų patenkinimo būdą (nemokamas remontas, produkto pakeitimas nauju ar sutarties atsisakymas).
3. Garantija taikoma tik per garantinį laikotarpį atsiradusiems gedimams, kilusiems dėl parduoto produkto medžiagų trūkumų ar dėl gamybos broko atsiradusių defektų.
4. Per garantinį laikotarpį nustatytus defektus „DEDRA-EXIM“ pašalins ne vėliau kaip per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo pristatymo į aptarnavimo punktą dienos. Remonto trukmė gali būti ilgesnė, jei reikia užsakyti remontui būtinus dalis, apie tai turi būti pranešta vartotojui.
5. Produktą privaloma pristatyti į pardavimo punktą. Skundas bus nagrinėjamas tik tuo atveju, jei:
 - pateikiamas teisingai užpildytas Garantinis lapas,
 - pateikiamas pirkimo faktą patvirtinantis dokumentas su nurodyta pardavimo data (pvz. kasos kvitas, PVM sąskaita faktūra),
 - pristatomas visiškai sukomplektuotas produktas kaip nurodyta Naudojimo instrukcijos skyriuje „Komplektavimas“.
6. Garantija netaikoma, jeigu gedimas atsirado dėl:
 - naudojimo ne pagal paskirtį ir naudojimo instrukcijos nurodymų nesilaikymo,
 - leistinų prietaiso apkrovų viršijimo, dėl kurių buvo pažeistas variklis, mechaninės pavaros dalys bei kitos prietaiso dalys,
 - neturinčių įgaliojimų asmenų atlikto taisymo,
 - konstrukcijos keitimo,
 - išorinių veiksnių ir jėgų ar aplinkos užterštumo sukeltų mechaninių, fizinių bei cheminių pažeidimų,
 - netinkamų dalių ar įrangos įrengimo, netinkamų tepalų, alyvų, priežiūros priemonių naudojimo.
7. Garantija netaikoma natūraliai eksploataavimo metu susidėviniams dalims: terminiams saugikliams, grafitiniams elektriniams šepetėliams, pavarų lynams, trapeciniams diržams, įrankių rankenoms, elektros įrankių darbiniams antgaliams (diskiniai pjūklai, grąžtai, frezos ir pan.).
8. Prietaiso gamintojo identifikacinė plokštelė turi būti įskaitoma. Skunde dėl kokybės nurodytą prekę būtina apsaugoti nuo pažeidimų pervežant. Jeigu įmanoma, pristatyti originalioje pakuotėje

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777
fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl
e-mail: info@dedra.pl



ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRÁVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRÁVÁCH/
PASTABOS APIE ATLIKŲŲ REMONTŲ/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/
ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTIUNI CU PRIVIRE LA
REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení/ k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javitāsa tīrtnē bejelerētās dātuma/Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparatie/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparatiei/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimāts, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparatie, descrierea operatiilor de reparatie/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remonta atliekancio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javitást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persoana que realizează la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person